



ВАЛЕРИЙ C&M ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

BULGARIAN

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ЕЛЕКТРИЧЕСКА КОСАЧКА ЗА ТРЕВА

МОДЕЛ
RTM934



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравления за добрия ви избор! Вашата нова електрическа косачка е произведена по-най-високи стандарти, осигуряващи продължителна ефективност и безопасност.

ВНИМАНИЕ Преди да използвате тази електрическа косачка, внимателно прочетете Основните Правила за Безопасност на страница 3.

Преди да стартирате машината, отстранете картоната и двете гумени шайби от острието.

Неправилната употреба на тази машина може да причини сериозни наранявания. Пазете тези инструкции на сигурно и леснодостъпно място, за да могат да бъдат прочетени, когато е необходимо.

ВНИМАНИЕ Тази косачка е предназначена само за домашна употреба и трябва да се използва само за рязане на трева.

ОПИСАНИЕ НА КОСАЧКАТА



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

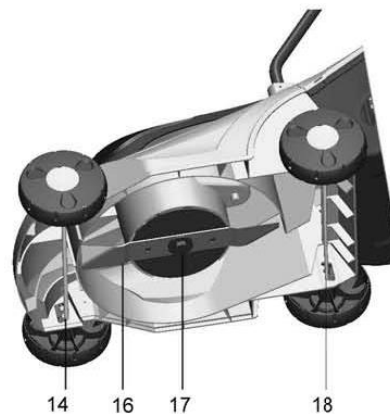
Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



1. Блок за свързване към ел.проводници
2. Горна дръжка
3. Кабелни окачалки
4. Долна дръжка
5. Капак на двигателя
6. Държач на кабела
7. Заклучваща система на горната дръжка
8. Предпазител от камъни
9. Кош за събиране на трева

10. Винт
11. Капачка на колелото
12. Корпус
13. Колело
14. Ос на предното колело
15. Лост за настройка на рязането
16. Режещо острие
17. Винт за затягане на режещото острие
18. Ос на задното колело

СПИСЪК НА ЧАСТИТЕ

Пластмасовата торба в кутията трябва да съдържа следните части:

2	X	Колела, завиващи се на ръка	2	x	Гайки
2	x	Болта	6	x	Винта (17мм)
2	x	Големи винта (32мм)	3	x	Кабелни окачалки
1	x	Държач за кабела	2	x	Марки винта (11мм)
2	x	Квадратни винта (45мм)			

ОСНОВНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1) Подготовка

- Внимателно прочетете инструкциите. Запознайте се управлението и правилната употреба на уреда.
- Никога не позволявайте на деца или хора незапознати с тези инструкции за използват устройството. Местните разпоредби могат да налагат ограничения за възрастта на работещия.
- Никога не косете докато хора, особено деца или домашни любимци са наблизо.
- Работещият е отговорен за инциденти и опасности, засягащи други хора или тяхната собственост.



е-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



2) Подготовка

- Докато косите, винаги носете солидни обувки и дългипанталони.
- Не работете с уреда, когато сте боси или носете отворени сандали.
- Внимателно инспектирайте зоната, където ще се използва косачката и отстранете всички камъни, пръчки, жици, кости и други чужди обекти.
- Преди употреба винаги визуално проверявайте, за да се уверите, че остриетата, винтовете на острието и сглобката на режещия механизъм не са износени или повредени. Подменете износените или повредени остриета и болтове, за да осигурите баланс.
- При уреди с множество остриета, проверете дали въртящото се острие задвижва другите остриета.

3) Работа

- Косете само на дневна светлина или на добра изкуствена светлина
- Избягвайте да работите с уреда на мокра трева, когато е възможно.
- Винаги заемайте стабилна позиция, когато сте в локва/кал.
- Вървете, никога не тичайте.
- За колесните косачки, косете напреки лицето на калта/локвата, никога нагоре-надолу.
- Бъдете изключително внимателни, когато сменят посоката и се намират в кал/локва.
- Не косете, когато има голям наклон с кал.
- Бъдете изключително внимателни, когато обръщате или дърпате косачката към вас.
- Спрете острието (остриетата), ако уредът трябва да бъде наклонен, за да се транспортира по повърхност различна от трева и когато при транспортиране устройството към или от зоната, която ще се коси.
- Никога не работете с косачка, която има дефекти предпазители или щитове, или без устройства за безопасност като например дефлектори и/или уловител на трева, които не са на място си.
- Включете двигателя в съответствие с инструкциите, като краката ви са далеч от острието (остриетата).
- Не накланяйте уреда, когато включите мотора, освен ако машината не трябва да се наклони, за да стартира. В този случай, не накланяйте косачката повече от необходимото и наклонете само частта, която е най-далеч от работещия. Винаги се уверявайте, че и двете ви ръце са в работна позиция преди да върнете косачката на земята.
- Не поставяйте, ръце или стъпала близо до или под въртящите се части. За ротационни косачки, пазете ги винаги чисти от изтичане.
- Никога не вдигайте или носете уреда, докато двигателят работи.
- Извадете щепсела от контакта:
 - когато оставяте машината;
 - преди почистване на препятствие;
 - преди проверка, почистване или работа по уреда;
 - след удяне на чуждо тяло. Проверете уреда за повреда и направете, ако е необходимо поправки;



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



- ако уреда започне да вибрира неестествено (незабавно проверете)
- Уверете се, че поставените резервните части са качествено доставени.

СГЛОБЯВАНЕ НА КОМПАНЕНТИТЕ

Косачката е снабдена с някои несглобени компоненти.

Те могат да бъдат лесно сглобени като следвайте долу изброените указания.

При сглобяване на компонентите, двигателят не трябва да работи и захранващият кабел трябва да е изключен.

1. ДРЪЖКА

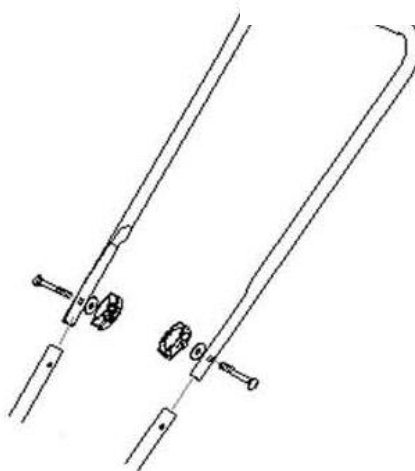


поставете горната дръжка в използвайки предоставените за завиване на ръка и гайки.

Извадете косачката от кутията. Кутията съдържа и трите части на дръжката.

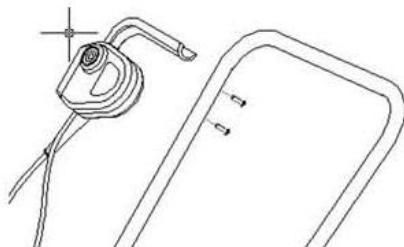
Поставете долните дръжки в дупките, както е показано в диаграмата и ги фиксирайте с 2 малки винта (11мм).

2



Вкарайте държача на кабела в горната дръжка, после долната дръжка, болтовете, колелата

3



Отворете широко движещи се части на блока за свързване към ел.проводници и вкарайте щифтовете в дупките на горната дръжка. Натиснете силно двете части, така че щифтовете напълно да влязат в дупките. Затегнете, използвайки предоставените последни 2 големи винта (32мм).



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

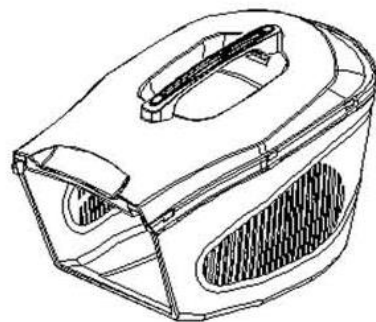
София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



2. КОШ ЗА СЪБИРАНЕ НА ТРЕВА

Преди да нагласите коша за събиране на трева на косачката, уверете се, че косачката е изключена и острието е спряла да се върти. Вдигнете предпазния капак и закачете коша отгоре на куките върху корпуса.



СТАРТИРАНЕ НА КОСАЧКАТА

За да избегнете инцидентно стартиране на косачката, устройството за контрол на превключването има бутон за безопасност, който трябва да бъде натиснат преди да дръпнете стартиращия лост.

Когато ръчката е освободена, бутонът ще се върне към първоначалната си позиция.

НАСТРОЙВАНЕ ВИСОЧИНАТА НА РЯЗАНЕ

Изключете двигателя, преди да настройвате височината на рязане.

Настройката се извършва от настройващия лост, за да се определи позицията на колелата. Косачката има 5 височини за подрязване.

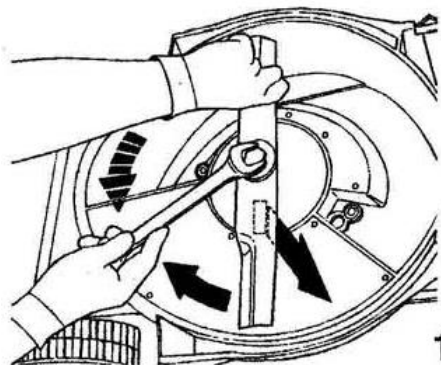
Задръжте лоста за настройка (15) и го преместете косо по посока на косачката и след това напаснете лоста в локализиращия слот.



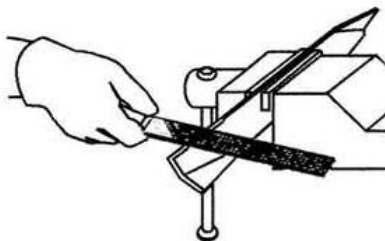
ЗАОСТРЯНЕ И ПОДМЯНА НА ОСТРИЕТО ВНИМАНИЕ!

Носете работни ръкавици и изключете косачката от източника на електричество.

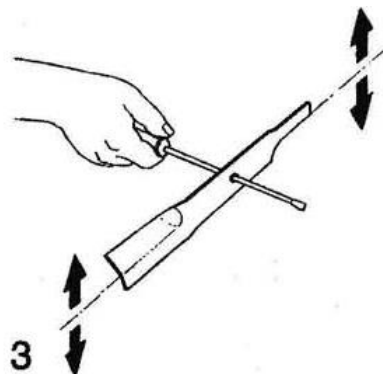
- Развийте фиксиращия винт на острието с шестоъгълен винтов ключ 34мм.
- Проверете подставката на острието за размятане.
- За да наострие острието, затегнете го с менгеме и равномерно запилете режещия ръб. Проверете баланса му. Вижте долните диаграми.
- Ако острието трябва да се подмени, използвайте само одобрени резервни части (Виж Гаранция).



1



2



3



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



СЪХРАНЕНИЕ

4) Поддръжка и съхранение

- Пазете всички гайки, болтове и винтове затегнати, за да сте сигурни, че уредът е в безопасно работно състояние.
- Проверявайте често уловителя на трева за износване или разместване.
- Подменяйте износените или повредени части, за да осигурите безопасност.

СВЪРЗВАНЕ СЪС ЗАХРАНВАНЕ

Преди да включите се уверете, че напрежението на вашия източник на електричество отговаря на това посочено върху информационната табела на продукта.

Този уред може да се включи към щепсел без предпазител със сменяема стопяема вложка. Ако е необходимо да смените предпазителя на щепсел без предпазител със сменяема стопяема вложка, капачето на предпазителя трябва да се ремонтира. Ако капачето на предпазителя е изгубен или повреден, щепселът не трябва да се използва докато не е бъде подменен от производителя на уреда. Важно е цветът на капачето на подменения предпазител да отговаря на цветовата маркировка на основата на щепсела. Ако щепселът трябва да се подмени, защото не е подходящ за контакта или е повреден, то той трябва да се отреже и да се постави подходящ щепсел като се следват приложените инструкции отдолу. Отстраненият щепсел трябва да се изхвърли на безопасно място като притурка на контакт 13А, който може да причини електрическа опасност.

За собствена безопасност, прочетете внимателно следните инструкции преди да включите уреда към захранване.

Внимание

За да предотвратите токов удар, изключете от източника на електричество преди да премахнете капачето. Не поставяйте полезни инструменти вътре. Разчитайте на квалифициран сервизен техник за отремонтване.

Предпазни мерки

Не позволявайте този уред да бъде изложен на дъжд или влага.

Захранване: 230-240 Волта 50Hz – само АС



Този символ означава, че този уред е двойно изолиран. Не се изисква заземяване.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Преди да извършите ремонтни дейности за отстраняване на възникнали проблеми, изключете косачката и извадете щепсела.

Ако машината не стартира:

- Проверете предпазителя.
- Проверете удължаващия кабел и щепсела.
- Проверете прекъсвача в корпуса.

Ако моторът спре:



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



- Проверете предпазителя.
- Проверете удължаващия кабел и щепсела.
- Проверете прекъсвача в корпуса.
- Проверете електрическите връзки
- Проверете удължаващия кабел или сменете контакта.
- Проверете главния прекъсвач в корпуса.
- Повишете височината на рязане.
- Уверете се, че отворът за изхвърляне на трева не е запушен.

Ако кошът за събиране на трева не може да се напълни:

- Тастройте височината на рязане.
- Уверете се, че тревата не е прекалено тежка, за да се вкара в коша.
- Уверете се, че тревата не е прекалено мокра.

Ако разрезът е лош:

- Настройте височината на рязане.
- Заострете острието, ако е затъпено.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА КОСАЧКАТА

- Спирачка на острието
- 3 височини на рязане
- Височината за рязане може да бъде различно настроена на всяко колело, давайки равно отрязване до гнезда на цветя и паважи.
- Подсилено тяло устойчиво на токов удар.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Захранващо напрежение	230-240V~50Hz
Измерена мощност	1600W
Височина на рязане	5Pos (28, 38, 48, 58, 68 мм)
Диаметър на рязане	380 мм
Капацитет на коша за трева	50 литра
Максимално ниво на вибрация	<2.5 м/сек ²

СТАНДАРТИ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



- 1) Напрежението на източника на захранване трябва да отговаря на това отбелязано на информационната техническа табела (230-240V 50Hz). Не използвайте друг източник на захранване.
- 2) Не използвайте удължаващи кабели, които стари или износени, тъй като вие носите риска за токов удар.
- 3) Никога не преминавайте с косачката върху захранващ кабел докато тя работи, защото това може да среже кабела. Винаги се уверявайте, че знаете къде е кабелът през цялото време.
- 4) Използвайте обособения държач на кабела за свързване към удължаващия кабел.
- 5) Не използвайте косачката, когато вали или при влажни условия. Винаги косете тревната площ когато тревата е суха.
- 6) Винаги използвайте RCD автоматичен прекъсвач, когато косите тревна площ

www.valerii.com



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г